

Landratsamt Lörrach  
 Fachstelle für Chancengleichheit  
**Andrea Lutz und Gisela Schleidt**  
 Tel. +49 (0) 7621 5500152 (Frau Lutz)  
 Tel. +49 (0) 7621 4105290 (Frau Schleidt)  
 E-mail: [chancengleichheit@loerrach-landkreis.de](mailto:chancengleichheit@loerrach-landkreis.de)

Präsidialdepartement Basel-Stadt  
 Abteilung Gleichstellung von Frauen und Männern  
**Leila Straumann**  
 Tel. + 41 (0) 61 267 66 82  
 E-mail: [leila.straumann@bs.ch](mailto:leila.straumann@bs.ch)

Direction Départementale de la Cohésion Sociale  
 et de la Protection des Populations du Haut-Rhin  
 Mission droit des femmes et égalité entre les  
 femmes et les hommes  
**Daniele Dietrich**  
 Tél. +33 (0) 3 89 24 83 07  
 E-mail: [daniele.dietrich@haut-rhin.gouv.fr](mailto:daniele.dietrich@haut-rhin.gouv.fr)

Secrétariat Général Regio du Haut-Rhin &  
 RegioTriRhena (délégation française)  
 Mission de coopération transfrontalière, Comité  
 d'Action Economique du Haut-Rhin  
**Laurence Becker**  
 Tél. +33 (0) 3 89 60 30 68  
 E-mail: [l.becker@cahr.tm.fr](mailto:l.becker@cahr.tm.fr)

Burghof Lörrach  
 Herrenstrasse 5  
 D-79539 Lörrach  
[www.burghof.com](http://www.burghof.com)



Auf dem Weg zu mehr  
 Chancengleichheit am  
 Oberrhein?  
 Vers une plus grande  
 égalité des chances dans le  
 Rhin Supérieur?

Freitag, 3. Februar 2012, 16.00-20.00 Uhr  
 Vendredi 3 février 2012, 16h00-20h00

Burghof Lörrach



Mit Unterstützung von / Programme soutenu par



Wirtschaftsministerium Baden-  
 Württemberg aus Mitteln des  
 Europäischen Sozialfonds  
 Ministère de l'Economie du Land  
 Bade Wurtemberg au travers du  
 Fonds Social Européen



## PROGRAMM / PROGRAMME

Das Wachstum der Weltwirtschaft in den vergangenen drei Jahrzehnten steht im direkten Zusammenhang mit der Emanzipation der Frauen. Ihre verstärkte Einbindung in die Wirtschaftsprozesse zeigt, dass die Unternehmen auf die Arbeitskraft von Frauen angewiesen sind. Der deutliche Anstieg der Erwerbsquote bietet Chancen und Herausforderungen für ein vielfältiges Berufsleben.

Wo stehen wir heute in Europa, was die Gleichstellung von Männern und Frauen betrifft? Welche Kinderbetreuungsformen braucht es? Wie flexibel sind die Arbeitszeiten tatsächlich?

Mehrere aktuelle Studien zeigen, dass die Chancengleichheit in allen Bereichen und insbesondere in Führungspositionen ein Faktor von großer wirtschaftlicher Leistung ist und zur sozialen Stabilität beiträgt.

In unserer Veranstaltung gehen wir der Frage nach, wie das Erwerbsleben von Frauen und Männern in der trinationalen Region am Oberrhein aussieht und in Zukunft aussehen soll. Was können Politik und Wirtschaft tun, um die beruflichen Chancen der Frauen am Oberrhein zu verbessern?

La croissance économique mondiale des trente dernières années est directement liée à l'émancipation des femmes et à leur intégration dans l'économie. La montée spectaculaire du taux d'activité des femmes s'est accompagnée d'une mixité croissante dans nombre de professions. Où en est-on aujourd'hui en Europe en termes d'égalité professionnelle entre les hommes et les femmes, de modes de garde d'enfants ou d'organisation des temps de travail ?

Alors que plusieurs études récentes montrent que la mixité, à tous les niveaux hiérarchiques et notamment dans les postes de direction, est un facteur de plus grande performance économique comme de stabilité sociale, quelle est la situation de la Région Trinationale du Rhin Supérieur? Que peuvent faire nos élus et nos chefs d'entreprises pour améliorer l'employabilité et les carrières des femmes ?

**16h00**

**Empfang / Accueil des participants**

**16h15**

**Begrüßung / Ouverture du forum**

Gudrun Heute-Bluhm, Oberbürgermeisterin der Stadt Lörrach

Walter Schneider, Landrat des Landkreises Lörrach

**16h30**

**Impulsreferat / Allocution**

**Demografische Entwicklung und sozioökonomische Veränderungen in Europa und am Oberrhein: neue Chancen für Frauen?**

**Evolutions démographiques et mutations socio-économiques en Europe et dans la Région**

**Trinationale du Rhin Supérieur: des opportunités nouvelles pour les femmes?**

Prof. Dr. Jutta Rump, Institut für Beschäftigung und Employability, Ludwigshafen

**17h15**

**Podiumsdiskussion / Table-ronde**

**Zukunftsfähige Region Oberrhein – Chancen und Handlungsbedarf**

**Les perspectives d'avenir de la Région du Rhin Supérieur – Les chances et les actions à mener**

Brigitte Maier, Leiterin Diversity & Inclusion Roche, Basel

Dr. Guy Morin, Regierungspräsident des Kantons Basel-Stadt

Anita Olland, Coach-Consultante en France, Allemagne, Suisse et Luxembourg

Walter Schneider, Landrat des Landkreises Lörrach

Patrick Sirdey, CEO de Weleda AG, Arlesheim

Leila Straumann, Leiterin Abteilung Gleichstellung von Frauen und Männern, Kanton Basel-Stadt

Catherine Troendle, Sénatrice du Haut-Rhin

**Moderation / Animation**

Inés Mateos, Experte für Bildung und Diversität, Basel

**19h00**

**Schlusswort / Clôture**

Sylvie Siffermann, Présidente du groupe de travail "Politique économique" de la Conférence du Rhin Supérieur et Directrice régionale adjointe de la DIRECCTE Alsace

**Apéro / Verre de l'amitié**

**20h00**

**Ende der Veranstaltung / Fin de la manifestation**



**Die Veranstaltung wird simultan übersetzt.  
La manifestation sera traduite simultanément.**

Auf dem Weg zu mehr  
Chancengleichheit am Oberrhein?  
Vers une plus grande égalité des  
chances dans le Rhin Supérieur?

Freitag, 3. Februar 2012, 16.00-20.00 Uhr  
Vendredi 3 février 2012, 16h00-20h00

Burghof Lörrach



Anmeldetalon bitte an / Bulletin d'inscription à  
renvoyer à:

Landratsamt Lörrach  
Fachstelle für Chancengleichheit  
Palmstrasse 3  
D-79539 Lörrach

Fax: +49 (0) 7621 41095290

E-mail: [chancengleichheit@loerrach-landkreis.de](mailto:chancengleichheit@loerrach-landkreis.de)

Die Plätze sind begrenzt. Die Anmeldungen werden in der Reihenfolge ihres Eingangs berücksichtigt.  
**Le nombre de participants est limité. Les inscriptions seront enregistrées selon leur ordre d'arrivée.**

Um Antwort wird gebeten bis 27. Januar 2012  
**Veillez vous inscrire avant le 27 janvier 2012**



\* Die Kinder werden in der interaktiven Ausstellung der ExpoTriRhena im Museum am Burghof zweisprachig geführt / Les enfants seront invités à participer à une visite interactive et bilingue de l'ExpoTriRhena

Ich nehme gerne teil / J'assiste à la manifestation

Ich werde begleitet von ..... Person(en) / Je serai accompagné(e) de ..... personne(s)

Ich bin leider verhindert / Je n'assiste pas à la manifestation

Ich benötige Kinderbetreuung \* / Je souhaite confier mes enfants à la garderie \*

Name und Alter der Kinder / Noms et âges des enfants

Institution \_\_\_\_\_

Name / Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_